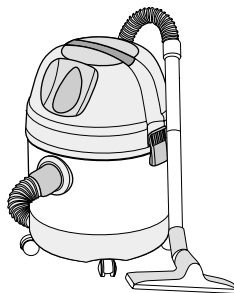


- (D)** Bedienungsanleitung
Nass-Trockensauger
- (GB)** Operating Instructions
Vacuum cleaner
- (F)** Mode d'emploi
Aspirateur
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
Stofzuiger
- (I)** Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere
- (E)** Instrucciones de servicio
Aspiradora
- (P)** Instruções para
Aspirador de pó
- (DK)** Bruksanvisning
Støvsuger
- (S)** Bruksanvisning
Dammugare
- (CZ)** Návod k použití
použití
- (SLO)** Navodila za uporabo
sesalca za prah
- (H)** Használati utasítás
Porszívó
- (HR)** Naputak za uporabu
Usisavač suho i mokro
- (SK)** Návod na obsluhu
Mokrý a suchý vysávač
- (GR)** Οδηγίες χρήσης
ηλεκτρική σκούπα

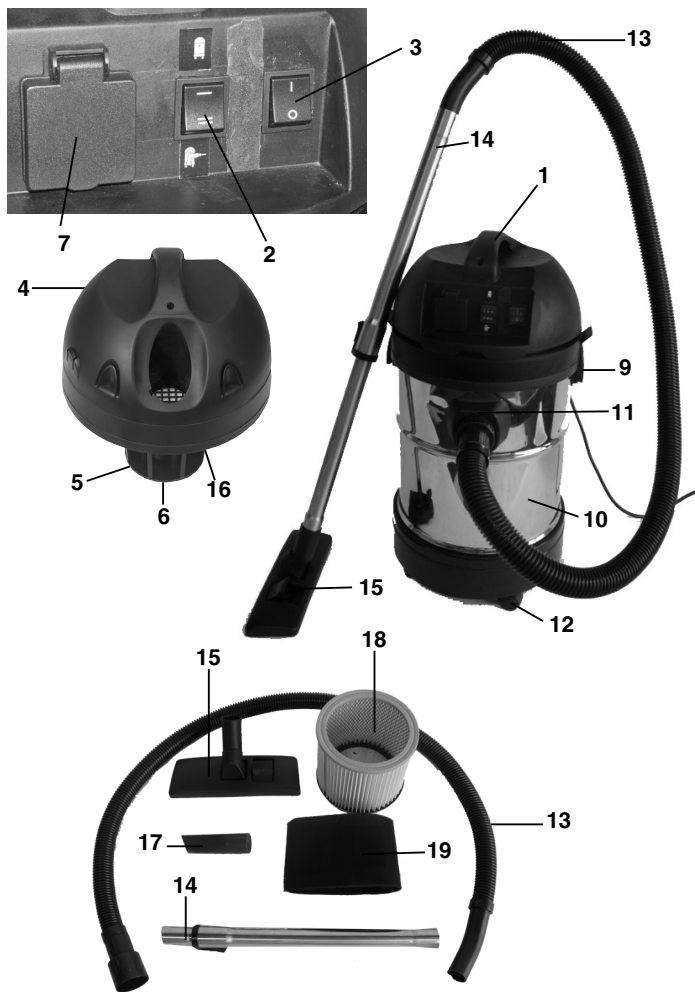
Einhell[®]



Art.-Nr.: 23.420.50

I.-Nr. 01013

INOX 30 A



- Ⓧ Technische Daten
- Ⓜ Technical data
- Ⓧ Données techniques
- Ⓝ Technische gegevens
- Ⓛ Dati tecnici
- Ⓧ Datos técnicos
- Ⓧ Dados técnicos
- Ⓝ Tekniske data
- Ⓧ Tekniska data
- Ⓧ Tehnični podatki
- Ⓝ Technická data
- Ⓧ Technikai adatok
- Ⓝ Tehnički podaci
- Ⓧ Technické údaje
- Ⓝ Τεχνικά χαρακτηριστικά



230 V ~ 50 Hz



1400 W + 2000 W



30 l



Wichtige Hinweise

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50/60 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlußleitung: H 05 VV - F2 x 1,0
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Automatikschalter
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Gerätekopf
- 5 Filterkorb
- 6 Sicherheitsschwimmerventil
- 7 Automatik-Steckdose für Elektrowerkzeug
- 9 Verschlußhaken
- 10 Behälter
- 11 Anschluß Saugschlauch
- 12 Laufrollen
- 13 Biegsamer Saugschlauch
- 14 Teleskopsaugrohr
- 15 Kombidüse
- 16 Blasanschluss
- 17 Fugendüse
- 18 Faltenfilter
- 19 Schaumstofffilter

Technische Daten

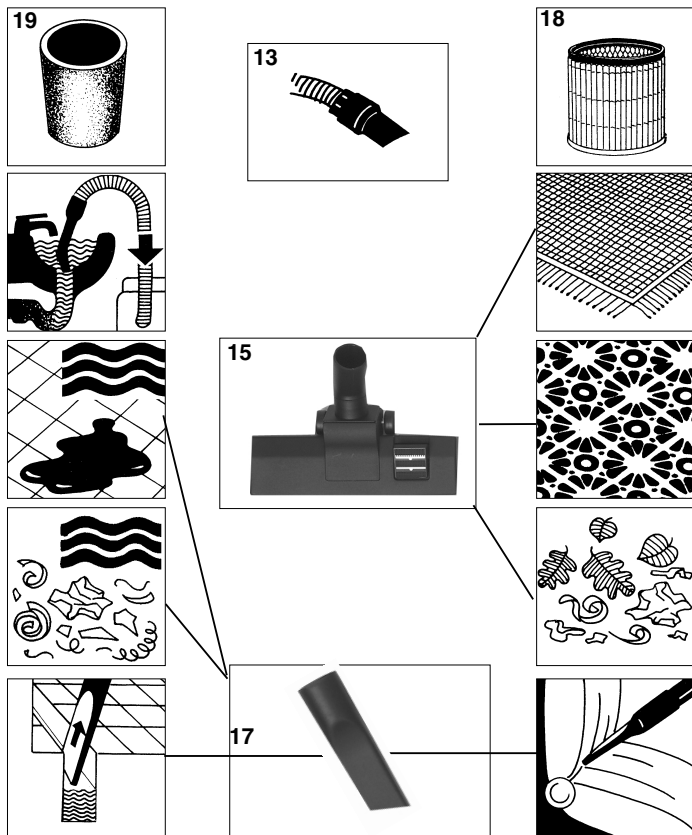
Netzspannung	230 V - 50 Hz
Aufnahmeleistung	1400 W + 2000 W
Behälterinhalt	30 l
Schutzisoliert	II/□

Ersatzteilbestellung

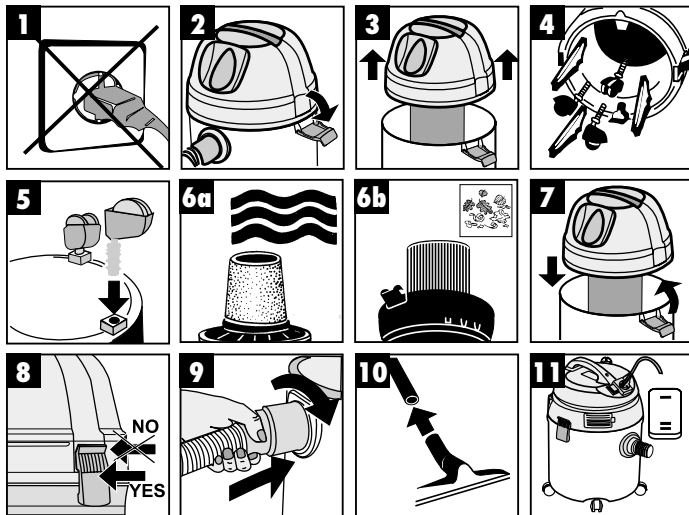
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

① Übersicht Düsen



⊙ **Zusammenbau**



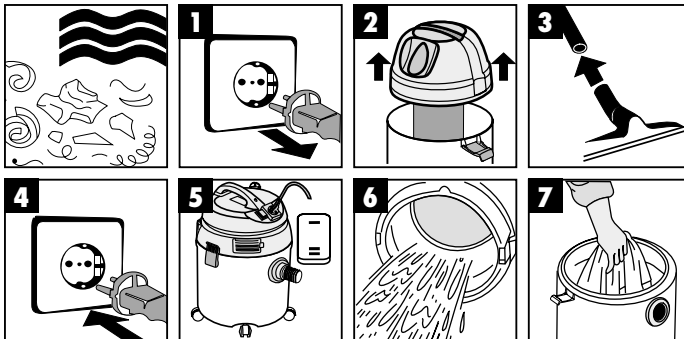
⊙ **Hinweis:**

Bild 6 a: Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter

Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den bereits montierten Faltenfilter

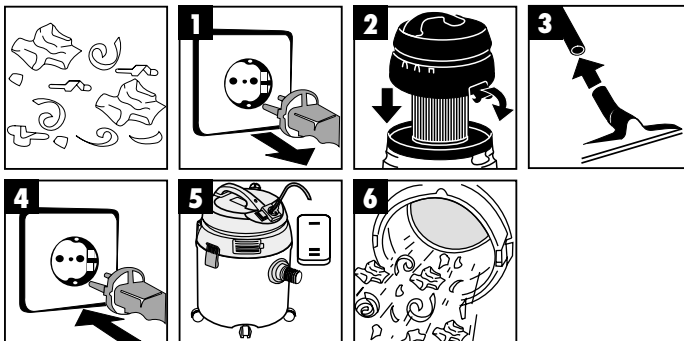
Bild 11: Schalterstellung 1: Normalbetrieb
Schalterstellung 2: Automatikbetrieb

Ⓧ Naßsaugen



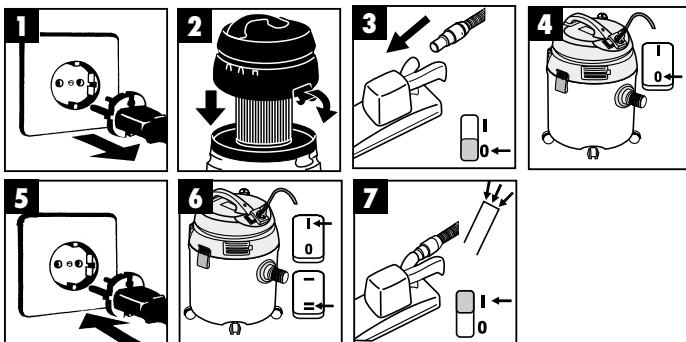
- Ⓧ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Naßsaugen geeignet!

Ⓧ Trockensaugen



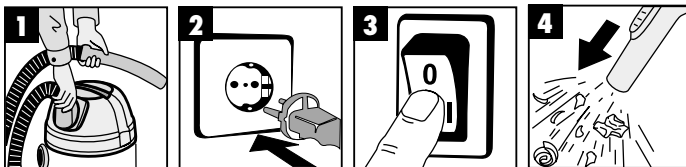
- Ⓧ Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!

Ⓧ **Automatikbetrieb mit Werkzeug**

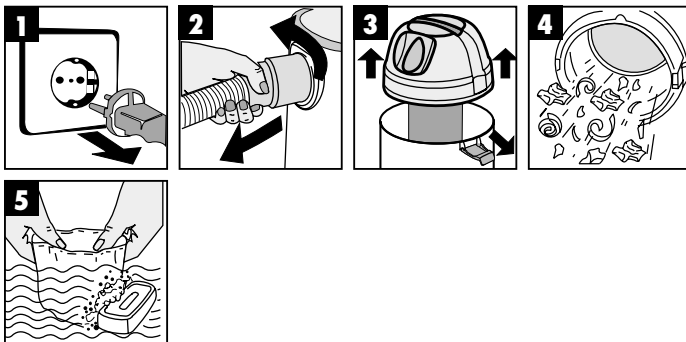


Ⓧ Schliessen Sie das Elektrowerkzeug an die Einbausteckdose an. Schalten Sie den Ein/Ausschalter des Staubsaugers auf Position 1 (Bild 6) und den Automatikschalter auf Position 2. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich der Staubsauger ein (Bild 7). Wenn Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschalten, schaltet sich der Staubsauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.

Ⓧ **Blasen**



Ⓧ **Wartung – Reinigung**



Ersatzteilliste INOX 30A

Art.-Nr.: 23.420.50, I.-Nr.: 01013

Nr.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
18	Faltenfilter	23.420.50.01.01
13	Saugschlauch	23.420.50.01.02
19	Schaumstofffilter	23.420.50.01.03
14	Teleskopsaugrohr	23.420.50.01.04
15	Kombidüse	23.420.50.01.05
12	Laufrolle	23.420.50.01.06
17	Fugendüse	23.420.50.01.07

GB

Important notes

- Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Only connect to a proper 230 volt, 50/60 Hz earthed socket.
- Minimum fuse protection 10 A,
- Pull the mains plug out of the socket when: the unit is not in use, before opening the unit, before cleaning and maintenance
- Never clean with solvents.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- When unit is ready for use, do not leave unattended.
- Safeguard from children
- Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed, stretched, etc.
- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer Mains connection cable: H 05 VV - F 2 x 1,0
- On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.
- This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.
- Store the unit in a dry place.
- Operate only electric tools with a maximum rating of 2000 W from the automatic socket-outlet.
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.
- Use only for operations for which the unit is intended.
- Take great care when cleaning stairs.
- Use only manufacturer's attachments and spare parts.

Items supplied

- 1 Handle
- 2 Automatic switch
- 3 ON/OFF switch
- 4 Top section
- 5 Filter basket
- 6 Safety float valve
- 7 Automatic socket-outlet for electric tools
- 9 Clasp
- 10 Container
- 11 Vacuum hose connection
- 12 Rollers
- 13 Flexible vacuum hose
- 14 Telescopic tube
- 15 Dual purpose nozzle
- 16 Blow connector
- 17 Crevice nozzle
- 18 Pleated filter
- 19 Foamed plastic filter

Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for replacement parts:

- Model/type of appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the appliance
- Replacement part number of the required part

F

Indications importantes

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50/60 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque:
l'appareil n'est pas utilisé,
avant d'ouvrir l'appareil,
avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conformes aux indications données par le fabricant de l'appareil: Câble d'alimentation :
H 05 VV - F 2 x 1,0
- Ne jamais aspirer: des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.
- Ne raccordez à la prise de courant automatique que des outils électriques d'une puissance absorbée max. de 2000 W.
- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour les quelles il est prévu.
- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Etendue des fournitures:

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur automatique
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 4 Tête de l'appareil
- 5 Panier de filtre
- 6 Soupape à flotteur de sécurité
- 7 Prise automatique pour l'outil électrique
- 9 Crochet de fermeture
- 10 Réservoir
- 11 Raccord pour tuyau flexible d'aspiration
- 12 Roulettes
- 13 Tuyau flexible
- 14 Tube d'aspiration télescopique
- 15 Buse combinée
- 16 Raccord du souffleur
- 17 Suceur plat
- 18 Filtre plissé
- 19 Filtre en plastique alvéolaire

Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

NL

Belangrijke tips

- **Attentie:** Vóór de montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing beslist in acht nemen.
- Controleren of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de spanning van het plaatselijke stroom-net.
- Alleen op een correct aangesloten stopcontact met randaarde 230 volt, 50/60 Hz aansluiten.
- Beveiliging min. 10 A.
- Stekker uit het stopcontact trekken als: toestel niet gebruikt wordt, voordat het toestel geopend wordt, vóór reiniging en onderhoud
- Toestel nooit met een oplosmiddel reinigen.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Toestel dat klaar voor gebruik is, niet onbeheerd laten.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- Er moet op gelet worden, dat het netsnoer niet door er overheen rijden, knikken en trekken beschadigd wordt.
- Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden. Netsnoer: H 05 VV - F 2 x 1,0
- In geen geval opzuigen: brandende lucifers, gloeiend as en sigarettepeukjes, brandbare, bijtende, licht ontvlambare of explosievs stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk gezondheid zijn.
- Toestel in droge ruimten opbergen.
- Op het automatisch stopcontact mogen enkel elektrische gereedschappen met een maximaal opgenomen vermogen van 2000 W worden aangesloten.
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het geconstrueerd werd.
- Bij reiniging van trappen moet u goed opletten.
- Gebruikt u alleen originele accessoires en reserveonderdelen.

Levering:

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar automatische modus
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Kop van het toestel
- 5 Filterkorf
- 6 Veiligheidsvlotterklep
- 7 Automatisch stopcontact voor elektrisch gereedschap
- 9 Sluithaak
- 10 Bak
- 11 Aansluiting zuigslang
- 12 Wielletjes
- 13 Flexibele zuigslang
- 14 Telescoopzuigbuis
- 15 Combi-zuigmond
- 16 Blaasaansluiting
- 17 Voegmondstuk
- 18 Vouwfilter
- 19 Schuimstoffilter

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

①

Indicazioni importanti

- **Attenzione:** Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare solo ad una regolare presa di corrente con contatto di terra da 230 Volt e 50/60 Hz.
- Protezione min. 10 Ampere.
- Interrompere il collegamento con la rete elettrica quando: l'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo d'alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso.
- Tenere lontani i bambini
- Prestare particolare attenzione al cavo d'alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo verga esposto a strappi.
- l'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cave d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice. Cavo d'alimentazione: H 05 VV - F 2 x 1,0
- In nessun caso devono essere aspirate le cose elencate qui di seguito: fiammiferi accesi, bracc e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per l'aspirazione di polveri pericolosi per la salute.
- L'apparecchio deve essere tenuto in ambienti asciutti.
- Alla presa automatica si devono collegare solo elettroutensili con una potenza assorbita massima di 2000 W.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Utilizzare soltanto accessori e pezzi di ricambio originali.

Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 impugnatura
- 2 Interruttore automatico
- 3 interruttore on/off
- 4 testa dell'apparecchio
- 5 gabbia portafiltro
- 6 valvola galleggiante di protezione
- 7 presa automatica per elettroutensili
- 9 gancio di chiusura
- 10 serbatoio
- 11 attacco del tubo di aspirazione
- 12 rotelle
- 13 tubo flessibile di aspirazione
- 14 Tubo di aspirazione telescopico
- 15 Bocchetta combinata
- 16 Attacco di soffiaggio
- 17 ugello per i giunti
- 18 sacchetto a pieghe
- 19 filtri in espanso

Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

E**Indicaciones importantes**

- Atención: Antes del montaje y el servicio se deben tener en cuenta las instrucciones de manejo.
- Controlar si la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de tipo.
- Conectar solamente a una toma con contacto de protección 230 Voltios, 50/60 Hz.
- Proteger con fusible de mín. 10 A.
- Extraer el enonufe de red cuando: No se utiliza el aparato, Antes de abrir el aparato, Antes de la limpieza y mantenimiento
- Nunca limpiar el aparato con disolventes.
- No extraer el enchufe tirando del cable.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando se encuentra en servicio.
- Proteger contra el acceso de los niños
- Se debe cuidar de que el cable de conexión a la red no se dañe o deterioren al pasarse por encima de él, presionar, tirar o similares.
- El aparato no se debe utilizar cuando el cable de conexión a la red no se encuentra en perfecto estado.
- Al sustituir el cable de co-nexión a la red, no se debe utilizar otro tipo al dado por al fabricante, Cable de conexión a la red: H 05 VV - F 2 x 1,0
- No se deben aspirar: fósforos encendidos, ceniza incandescente y colillas de cigarrillo, substancias inflamables, caústicas o explosivas, vapores y líquidos.
- Este aparato no es apropiado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Almacenar el aparato en lugares secos.
- Solo se conectarán al enchufe automático herramientas eléctricas con una potencia absorbida máx. de 2000 W.
- No colocar en servicio aparatos defectuosos.
- Asistencia técnica solo en estaciones de servicio autorizadas.
- Utilice el aparato solo en trabajos para los cuales fue diseñado.
- En la limpieza de escaleras se debe tener gran cuidado.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Incluido en el suministro:

1. Empuñadura
2. Interruptor automático
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Cabezal del aparato
5. Recipiente de filtraje (portafiltro)
6. Válvula flotadora de seguridad
7. Enchufe automático para herramienta eléctrica
9. Gancho de cierre
10. Depósito
11. Conexión manguera aspirante
12. Ruedas
13. Manguera aspirante flexible
14. Tubo de aspiración telescópico
15. Boquilla multiuso
16. Conexión de soplado
17. Boquilla esquinera
18. Filtro plegado
19. Filtro espuma

Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso que indique los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

P**Observações importantes**

- **Atenção!** Antes da montagem e da colocação em serviço, leia obrigatoriamente as instruções!
- Verifique, se a tensão na rede corresponde à tensão indicada na placa do tipo.
- Conecte o aspirador apenas a uma tomada com contacto de segurança de 230 Volts, 50/60 Hz.
- Protecção fusível mínima: 10 A.
- Retire a ficha tomada eléctrica: ao não utilizar o aparelho, antes de abrir o aparelho, antes da limpeza e manutenção.
- Nunca limpe o aparelho utilizando solventes.
- Ao retirar a ficha da tomada não pegue no cabo.
- Não deixe o aparelho sem vigia quando este estiver preparado para o serviço.
- O aparelho deve ser inacessível para crianças
- Tenha cuidado para que o cabo eléctrico não for danificado, por exemplo, passando com o aparelho sobre o cabo, esmagando-o ou puxando neie.
- Quando o cabo eléctrico não for impecável, não pode utilizar o aparelho.
- Ao substituir o cabo eléctrico, não pode utilizar um cabo que não corresponda às especificações dadas pelo fabricante. Cabo eléctrico: H 05 VV - F 2 x 1,0
- De modo algum aspire: fósforos que estão a queimar ou arder, cinza ardente ou pontas de cigarros, substâncias, líquidos e vapores inflamáveis, combustíveis cáusticos ou explosivos.
- Este aparelho não pode ser utilizado para a aspiração de poeiras nocivas.
- Guarde o aparelho em recintos secos.
- Na tomada automática só podem ser ligados aparelhos eléctricos com um consumo de corrente máx. de 2000 W.
- Não ligue o aparelho quando este estiver defeltuoso.
- Serviço apenas em postos autorizados.
- Utilize o aspirador exclusivamente para os trabalhos a que está destinado.
- Tenha muito cuidado ao limpar escadas.
- Utilize exclusivamente acessórios e sobressalentes originais.

Volume do fornecimento:

1. Punho
2. Interruptor automático
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Cabeça do aparelho
5. Porta-filtro
6. Válvula de bóia de segurança
7. Tomada automática para ferramenta eléctrica
9. Gancho de fecho
10. Reservatório
11. Ligação da mangueira de aspiração
12. Rodízios
13. Mangueira de aspiração flexível
14. Tubo de aspiração telescópico
15. Bocal combinado
16. Ligação para soprar
17. Bocal de encaixe
18. Filtro de pregas
19. Filtro de espuma

Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve dar as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

DK

Vigtige anvisninger

- Vigtigt: Inden montage og idriftsættelse skal betjeningsvejledningen læses. Alle anvisninger skal følges.
- Kontroller, om netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den faktiske netspænding.
- Tilslutning må kun ske til beskyttelseskontaktstikdåse 230 volt, 50/60 Hz.
- Sikring mindst 10 A.
- Træk stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde: Når støvsugeren ikke benyttes, når den åbnes, før rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren.
- Der må ikke benyttes opløsningsmidler til rengøring af støvsugeren.
- Træk ikke i stikket, men hold på selve kontakten, når den skal ud af stikdåsen.
- En driftsklar støvsuger må ikke henstå uden opsyn.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til støvsugeren.
- Pas på ikke at beskadige ledningen til strømforsyningen ved at køre over den, klemme den eller trække for kraftigt i den.
- Støvsugeren må ikke belyttes, hvis ledningen til strømforsyningen ikke er fuldstændig intakt.
- Hvis ledningen til strømforsyningen skal skiftes ud, skal fabrikantens oplysninger nøje respekteres.
Nettilslutningsledning: H 05 VV - F2 x 1,0
- Følgende må ikke suges op i støvsugeren: Brændende tændstikker, glødende aske og cigaretskoder, brændbare, ætsende, ildfremskyndende eller eksplosive stoffer, dampe og væsker.
- Støvsugeren er ikke beregnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv
- Opbevar støvsugeren i et tørt rum.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, må den ikke tages i anvendelse.
- Service må kun udføres hos autoriseret serviceværksted.
- Brug kun støvsugeren til de formål, den er bygget til.
- Ved støvsugning af trapper skal udvises særlig forsigtighed.
- Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele. **Vigtige anvisninger**

Leveringen omfatter

- 1 Håndtag
- 2 Automatikkontakt
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 Overdel
- 5 Filterkurv
- 6 Sikkerheds-svømmerventil
- 7 Automatik-stikdåse til el-værktøj
- 9 Låsehaspe
- 10 Beholder
- 11 Tilslutning sugeslange
- 12 Rullehjul
- 13 Bøjelig sugeslange
- 14 Teleskoprør
- 15 Kombinationsmundstykke
- 16 Blæsetilslutning
- 17 Fugemundstykke
- 18 Foldefilter
- 19 Skumfilter

Bestilling af løsele

Ved bestilling af løsele skal følgende oplyses:

- Apparatmodel
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede løsele



Viktiga upplysningar

- Observera: före montering och igångsättning skall bruksanvisning en oivillkorligm genomläsas.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med nätspänningen på typskylten.
- Anslut bara vid föreskrivna säkerhetskontakter 230 Volt, 50/60 Hz.
- Säkring min. 10 A
- Nätstickkontakten skall dras ut:
När apparaten inte används
Innan apparaten öppnas
Före rengöring och skötsel
- Rengör aldrig dammsugaren med lösningsmedel.
- Dra ej i sladden när Du vill dra ur kontakten.
- Lämna ej dammsugaren utan uppsikt när den är klar för bruk.
- Apparaten skall förvaras så att barn inte kan komma åt den.
- Tillse att nätanslutningskabeln inte körs över eller kläms, dras sönder eller på annat sätt skadas.
- Apparaten får ej användas om nätanslutningskabeln inte är helt i oskadd.
- Vid ersättning av nätanslutningskabeln skall tillverkarens anvisningar följas.
Nätanslutningskabel: H 05 VV - F 2 x 1,0
- Under inga förhållanden får följande sugas upp: brinnande tändstickor, glödande aske eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, eidfärliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Apparaten är ej lämplig för uppsugning av hälsovadligt damm.
- Apparaten skall förvaras i torra utrymmen.
- Använd ej defekt dammsugare.
- Service bara hos auktoriserad kundtjänst.
- Använd bara dammsugaren för de ändamål den är konstruerad.
- Vid rengöring av trappor anmodas största uppmärksamhet.
- Använd bara original-tillbehör och -reservdelar.

Leveransomfattning:

1. Handtag
2. Automatikbrytare
3. Strömbrytare
4. Dammsugarkåpa
5. Filterkorg
6. Säkerhets-flottörventil
7. Automatik-stickuttag för elverktyg
9. Snäpplås
10. Behållare
11. Anslutning för sugslang
12. Hjul
13. Sugslang
14. Teleskopsugrör
15. Kombinationsmunstycke
16. Blåsanslutning
17. Elementmunstycke
18. Veckfilter
19. Skumfilter

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

C2

Důležité pokyny

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Připojit pouze na řádnou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V, 50/60 Hz.
- Pojistka min. 10 A.
- Síťovou zástrčku vytáhnout když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení poškozeno přejitím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení.
Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F2 x 1,0
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, explozivní a požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které je konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustředit.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Rozsah dodávky

- 1 Rukojet'
- 2 Vypínač automatiky
- 3 Za-/vypínač
- 4 Hlava přístroje
- 5 Filtrační koš
- 6 Bezpečnostní plovákový ventil
- 7 Zásuvka se zapínací automatikou na připojení elektrického nářadí
- 8 Uzavírací háček
- 9 Nádrž
- 10 Přípojka sací hadice
- 11 Kolečka
- 12 Flexibilní sací hadice
- 13 Teleskopická sací trubka
- 14 Kombinovaná hubice
- 16 Foukací přípojka
- 17 Štěrbinová hubice
- 18 Skládaný filtr
- 19 Filtr z pěněné hmoty

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

SLO

Važni napotki

- **Pozor:** pred montažo in uporabo obvezno preberite navodila za uporabo.
- Preverite, če podatki o omrežni napetosti na podatkovni tablici odgovarjajo omrežni napetosti.
- Uporabljajte samo odgovarjajočo vtičnico s kontaktno zaščito 230 Volt, 50/60 Hz.
- Varovalka mora biti najmanj 10 A.
- Omrežni električni vtičnik potegnite iz omrežne električne vtičnice zmeraj, ko ne uporabljate aparata, preden ga odpirate in pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnimi sredstvi.
- Nikoli ne vlecite električnega vtičaka iz električne omrežne vtičnice za kabel.
- Zmeraj imejte aparat pod nadzorom, ko je le-ta pripravljen za uporabo.
- Zavarujte aparat pred dostopom otrok do aparata.
- Paziti je treba na to, da ne bi poškodovali priključnega kabla s stiskanjem, trganjem ali na kakršenkoli drugi način.
- Aparata ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhibnem stanju.
- Uporabljati smete samo takšen priključni kabel, kot to navaja proizvajalec.
Kabel za priklop na električno omrežje:
H 05 VV - F2 x 1,0
- V nobenem primeru ne sesajte sledeče: goreče vžigalice, vroči pepel in cigaretni ogorki, vnetljive, tekočine.
- Ta aparat ni primeren za sesanje zdravju nevarnih prašnih snovi.
- Aparat shranjujte v suhih prostorih.
- Ne uporabljajte aparata, če je le-ta poškodovan.
- Servisiranje aparata naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Aparat uporabljajte samo za takšna opravila, za katera je bil aparat konstruirani.
- Pri čiščenju stopnic je potrebno biti zelo pazljiv.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalni pribor.

Obseg dobave

- 1 Ročaj
- 2 Avtomatsko stikalo
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Glava aparata
- 5 Filterski koš
- 6 Varnostni ventil na plavač
- 7 Avtomatična vtičnica za električno orodje
- 9 Zapiralna kljuka
- 10 Posoda
- 11 Priključek – sesalna cev
- 12 Tekalna kolesa
- 13 Fleksibilna sesalna cev
- 14 Teleskopska sesalna cev
- 15 Kombinirana šoba
- 16 Pihalni priključek
- 17 Šoba za reže
- 18 Nagubani filter
- 19 Penasti filter

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Ident. številka naprave
- Številka naročanega nadomestnega dela

(H)**Fontos utasítások**

- **Figyelem:** Az összeszerelés és használatba vétel előtt vegye a használati utasítást okvetlenül figyelembe.
- Ellenőrizze le, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség egyezik e a hálózati feszültséggel.
- Csak egy 230 Volt, 50/60 Hz-es szabályszerű védőérintkező dugaszoló aljzatra kapcsolja rá.
- Biztosíték min. 10 A.
- Húzza ki a hálózati dugót: ha nem használja a gépet, mielőtt kinyitná a gépet, tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne tisztítsa a gépet sohasem oldószerekkel.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatról.
- Ne hagyja az üzembesz gépet felügyelet nélkül.
- Akadályozza meg a gyerekek hozzáférését.
- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozásnak a vezetéke meg ne sérüljön vagy rongálódjon, elgázolás, összenyomás, ráncigálás vagy effajta által.
- A gépet nem szabad használni, ha a hálózati csatlakozás vezetékének állapota kifogásolható.
- A hálózati csatlakozás vezetékének a pótlásánál nem szabad az előállító által megadott kivitelezésektől eltérni.
Hálózati csatlakozásnak a vezetéke: H 05 VV - F2 x 1,0
- Semmi esetre sem felszívni: égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez a gép nem alkalmas az egészségére veszélyes porok elszívására.
- A gépet száraz termekben tárolni.
- Az automatikus - hálózati aljzatoknál csak olyan elektromos szerszámokat szabad üzemeltetni, amelyeknek a max. felvevőteljesítménye 2000 W.
- Ne üzemeltesse a hibás gépeket.
- Szerviz csak az autorizált vevőszolgálatnál.
- A gépet csak olyan munkákra használni, amelyekre szerkesztették.
- Lépcsők tisztításánál maximális figyelemre van szükség.
- Csak originális tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

A szállítás kiterjedése

1. Fogantú
2. Automatakapcsoló
3. Ki / bekapcsoló
4. Gépfaj
5. Szűrőkosár
6. Biztonsági úszózelep
7. Automatikus - hálózati aljzat elektromos szerszámokhoz
9. Zárókapocs
10. Tartály
11. A szívótömlő csatlakozása
12. Vezetőkerekek
13. Hajlékony szívótömlő
14. Széthúzható szívócső
15. Kombinált szívófej
16. Fűvócsatlakozás
17. Hézagszívófej
18. Redős szűrő
19. Habanyagszűrő

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

HR

Važne upute

- Pažnja: Prije montaže i puštanja u funkciju obvezno pročitajte naputak za upotrebu.
- Provjerite da li napon prisutne mreže odgovara naponu navedenom na označnoj pločici.
- Priključite aparat samo na ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom, 230 V, 50/60 Hz.
- Osigurač najmanje 10 A.
- Izvadite utikač iz utičnice kada: ne koristite aparat, prije otvaranja aparata, prije čišćenja i radova održavanja.
- Nikada ne čistite aparat otapalima.
- Ne vadite utikač iz utičnice na način da povučete kabel.
- Ne ostavljajte aparat u pripravnom stanju bez nadzora.
- Čuvajte ga od dostupa djece.
- Treba paziti da se priključni kabel ne ošteti pregaženjem, zgnječanjem, trganjem ili slično.
- Aparat se ne smije uporabiti kada priključni kabel nije u potpuno ispravnom stanju.
- U slučaju zamjenjivanja priključnog kabla, ne smije se odstupati od izvedbe koju navodi proizvođač.
Priključni kabel:
H 05 VV - F2 x 1,0
- Nikako ne usisavati:
goreće šibice, užaren pepeo i opuške, gorive, nagrizajuće, upaljive ili eksplozivne tvari, pare i tekućine.
- Ovaj aparat nije prikladan za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.
- Čuvajte aparat u suhim prostorijama.

Opseg isporuke

- 1 Ručka
- 2 Automatska sklopka
- 3 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 4 Glava uređaja
- 5 Usisna košara
- 6 Sigurnosni ventil s plovkom
- 7 Automatska utičnica za elektroalat
- 9 Kuka zatvarača
- 10 Spremnik
- 11 Priključak za usisno crijevo
- 12 Kotači
- 13 Savitljivo usisno crijevo
- 14 Teleskopska usisna cijev
- 15 Kombinirana sapnica
- 16 Ispušni priključak
- 17 Sapnica za fuge
- 18 Naborani filter
- 19 Filter od spužvaste gume

Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

SK

Dôležité pokyny

- **Pozor:** Pred montážou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na použitie.
- Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- Pripájať len na vhodnú zásuvku s ochrannými kontaktními 230 Volt, 50/60 Hz.
- Istenie min. 10 A.
- Vytiahnuť kábel zo siete v nasledujúcich prípadoch: prístroj sa nepoužíva, pred otvorením prístroja, pred čistením a údržbou.
- Prístroj nikdy nečistiť pomocou rozpúšťadiel.
- Nevytáňovať zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Prístroj pripravený k prevádzke nenechať bez dohľadu.
- Chráňte pred dosahom detí.
- Je potrebné dbať na to, aby sa neporušilo alebo nepoškodilo sieťové prívodné vedenie prechádzaním, stláčaním, natahovaním a podobným namáhaním káblu.
- Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav sieťového prípojného vedenia bezchybný.
- Pri výmene sieťového prípojného vedenia sa nesmie použiť vedenie odlišné od výrobcu uvedených parametrov. Sieťové prípojné vedenie: H 05 VV - F2 x 1,0
- V žiadnom prípade nevysávať: horiace zápalky, tlejúci popol a cigaretové ohorky, horľavé, žieravé, zápalné alebo explozívne látky, výpary a tekutiny.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Prístroj uchovávať v suchých miestnostiach.
- Nikdy neuvádzať do prevádzky poškodený prístroj.
- Servis len pri autorizovaných zákaznických servisoch.
- Používajte tento prístroj výlučne len na také práce, na ktoré bol konštruovaný.
- Pri čistení schodov je potrebná najvyššia opatnosť.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely.

Objem dodávky

- 1 rukoväť
- 2 prepínač pre automatiku
- 3 vypínač zap/vyp
- 4 hlava prístroja
- 5 filtračný kôš
- 6 bezpečnostný plavákový ventil
- 7 automatická zásuvka pre elektrický nástroj
- 9 uzatvárací hák
- 10 nádoba
- 11 prípojka pre odsávaciu hadicu
- 12 pojazdné kolieska
- 13 ohybná odsávací hadica
- 14 teleskopická odsávací rúrka
- 15 kombinovaná tryska
- 16 fúková prípojka
- 17 štrbinová tryska
- 18 skladaný filter
- 19 penový filter

Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- typ prístroja
- výrobné číslo prístroja
- identifikačné číslo prístroja
- číslo náhradného dielu potrebného dielu

GR

Σημαντικές υποδείξεις

- Προσοχή: Πριν τη συναρμολόγηση και πρώτη την λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
- Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του δικτύου.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες σούκο 230 βολτ και 50/60 Hz.
- Μίνιμουμ ασφάλεια 10 αμπέρ.
- Τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα όταν: η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν ανοίξετε τη συσκευή, πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με διαλυτικές ουσίες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας χωρίς επίτηρηση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στα χέρια των παιδιών
- Προσέξτε να μην πατιέται, να μην τσακίζεται να μην τσακίζεται και να μην τεντώνεται το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν η κατάσταση του ηγετροφόρου καλωδίου δεν είναι απόλυτα εντάξει
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Καλώδιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος: H 05 VV - F 2 x 1,0
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να απορροφάτε: αναμμένα σπύρτα, αναμμένες στάχτες και αποτσίγαρα, εύφλεκτα, καυστικά ή εκρηκτικά υλικά, ατμούς και υγρά
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση οποιασδήποτε ανθυγιεινούς σκόνης
- Η συσκευή να φυλάσσεται σε ξηρούς χώρους
- Μην βάζετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν βλάβη.
- Το σέρβις να γίνεται μόνο απ εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για εργασίες, για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μεγάλη προσοχή πρέπει να δίνετε όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

ηύτγφύόό άγάζύδύδύ

- 1 Λαβή
- 2 Αυτόματος διακόπτης
- 3 Διακόπτης άναμμα / σβήσιμο
- 4 Μηχανοκφαλή
- 5 Καλάθι φίλτρου
- 6 Βαλβίδα ασφαλίας
- 7 Αυτόματη πρίζα για ηλεκτρικό ργαλίο
- 9 Άγκιστρο για κλισμο
- 10 Δοχίο
- 11 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
- 12 Ρολά
- 13 Εύκαμπτος σωήνας αναρρόφησης
- 14 Τηλοσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Ακροφύσιο πολλαπλής λειτουργίας
- 16 Σύνδεση για λειτουργία ψυθμάτος
- 17 Ακροφύσιο για αρμούς
- 18 Φίλτρο μ πτυχές
- 19 Φίλτρο αφρώδους υλικού

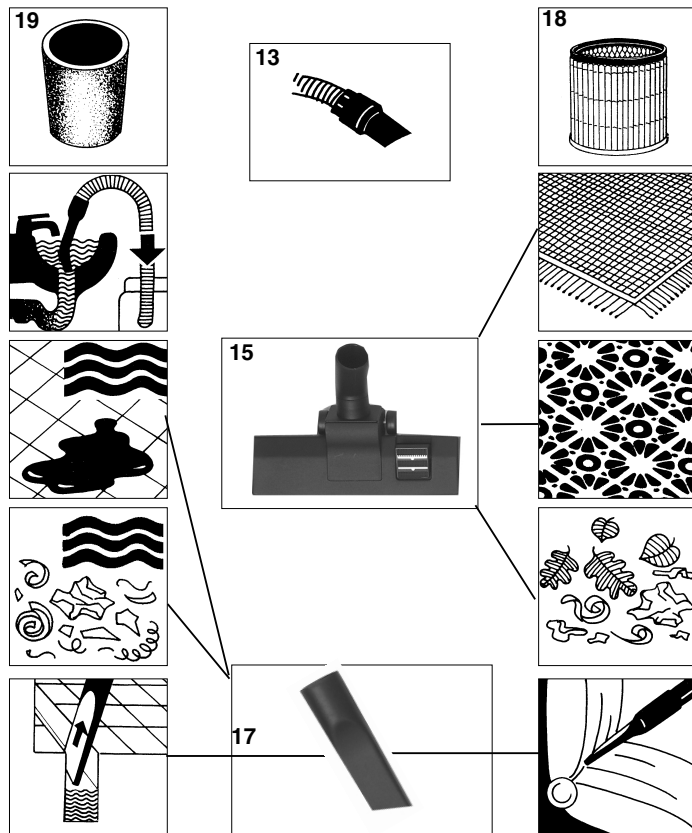
Παραγγλία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγλία ανταλλακτικών πρέπει να αναφερότ τα ακόλουθα στοιχεία:

- Χαρακτηρισμός τύπου της μηχανής
- Αριθμός ίδους της μηχανής
- Χαρακτηριστικός αριθμός της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

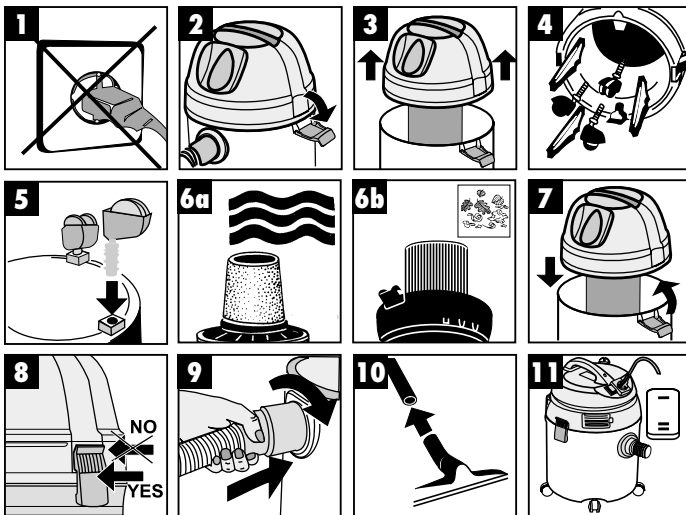
- Ⓧ Übersicht Düsen
- Ⓧ Overview of nozzles
- Ⓧ Plan des suceurs
- Ⓧ Overzicht mondstukken
- Ⓧ Vista generale ugelli
- Ⓧ Bocais
- Ⓧ Ilustración de las boquillas
- Ⓧ Oversikt dyser

- Ⓧ Översikt munstycken
- Ⓧ Přehled hubic
- Ⓧ Pregled - šobe
- Ⓧ A szivófejek áttekintése
- Ⓧ Pregled nastavaka
- Ⓧ Prehľad trysiek
- Ⓧ Πινάκας ακροφυσίων



① Zusammenbau
 ② Assembly
 ③ Montage
 ④ Montage
 ⑤ Assemblaggio
 ⑥ Montagem
 ⑦ Ensemble
 ⑧ Montering

⑨ Hopmontering
 ⑩ Montáž
 ⑪ Sestava
 ⑫ Összeszerelés
 ⑬ Montaža
 ⑭ Zloženie
 ⑮ Συναρμολόγηση



⑥ Hinweis:

Bild 6 a: Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter

Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den bereits montierten Faltenfilter

Bild 11: Schalterstellung 1: Normalbetrieb
Schalterstellung 2: Automatikbetrieb

⑥ Please note:

Figure 6a: Use the supplied foamed plastic filter for wet vacuum-cleaning

Figure 6b: Use the already fitted pleated filter for dry vacuum-cleaning

Figure 11: Switch position 1: normal mode
Switch position 2: automatic mode

⑥ Note:

Fig. 6 a: pour aspirer les déchets humides, utilisez le filtre en plastique alvéolaire fourni.

Fig. 6 b: pour aspirer les déchets secs, utilisez le filtre plissé déjà monté.

Fig. 11: Position de l'interrupteur 1: mode normal
Position de l'interrupteur 2: mode automatique

⑥ Aanwijzingen:

Fig. 6a: Gebruik voor het natzuigen de bijgaande schuimstoffilter

Fig. 6b: Gebruik voor het droogzuigen de reeds gemonteerde vouwfilter

Fig. 11: Stand 1 van de schakelaar: normale werkwijze
Stand 2 van de schakelaar: automatische werkwijze

ⓘ Avvertenza

Fig. 6 a: Per aspirare liquidi usare il filtro in espanso in dotazione.

Fig. 6 b: Per aspirare su fondo asciutto usare il filtro a pieghe già montato.

Fig. 11: Posizione 1 del commutatore: esercizio normale
Posizione 2 del commutatore: esercizio automatico

ⓘ Instrucciones:

Figura 6 a: Para la aspiración en mojado, utilice el filtro de espuma que se adjunta.

Figura 6 b: Para la aspiración en seco, utilice el filtro plegado ya instalado.

Figura 11: Posición interruptor 1: funcionamiento normal
Posición interruptor 2: funcionamiento automático

ⓘ Nota:

fig. 6 a: Utilize o filtro de espuma incluído no fornecimento para aspirar a húmido.

fig. 6 b: Utilize o filtro de pregas montado previamente para aspirar a seco.

fig. 11: Posição do interruptor 1: funcionamento normal
Posição do interruptor 2: funcionamento automático

ⓘ Bemærk:

Fig. 6 a: Til vâdsugning benyttes det medfølgende skumfilter

Fig. 6 b: Til tørsugning benyttes det fabriksmonterede foldefilter

Fig. 11: Kontaktstilling 1: Normal drift
Kontaktstilling 2: Automatisk drift

ⓘ OBS!

Bild 6 a: Använd det bifogade skumfiltret vid våtsugning.

Bild 6 b: Använd det förmonterade veckfiltret vid tørsugning.

Bild 11: Brytare i läge 1: Normaldrift
Brytare i läge 2: Automatikdrift

ⓘ Pokyn:

Obr. 6 a: Pfií sání zamokra pouívejte pfilolén` filtr z púnúné hmoty

Obr. 6 b: Pfií sání zasucha pouívejte jíí namontovan` skládan` filtr

Obr. 11: Poloha vypínaãe 1: normální provoz
Poloha vypínaãe 2: automatick` provoz

ⓘ Napotek:

Slika 6 a: Pri mokrem sesanju uporabljajte priloženi penasti filter

Slika 6 b: Pri suhem sesanju uporabljajte íe montirani nagubani filter

Slika 11: Položaj stikala 1: Normalno delovanje
Položaj stikala 2: Avtomatsko delovanje

ⓘ Utasítás

Ábra 6 a: a nedvesszíváshoz használja a mellékelt habanyagszűröt

Ábra 6 b: a szárazszíváshoz használja a már felszerelt redős szűröt

Ábra 15: 1-es kapcsolóállás: normális üzemeltetés
2-es kapcsolóállás: automatikus üzemeltetés

ⓘ Napomena:

Slika 6 a: Za mokro čišćenje koristite priložen filter od spužvaste gume

Slika 6 b: Za suho čišćenje koristite već montirani naborani filter

Slika 11: Položaj sklopke 1: normalni pogon, Položaj sklopke 2: automatski pogon

ⓘ Upozornenie:

Obrazok 6 a: Používajte pri mokrom vysávaní priložený penový filter.

Obrazok 6 b: Používajte pri suchom vysávaní už namontovaný skládaný filter.

Obrazok 11: Polooha prepínaãa 1: normálna prevádzka, Polooha prepínaãa 2: automatická prevádzka

ⓘ Υποδιξη:

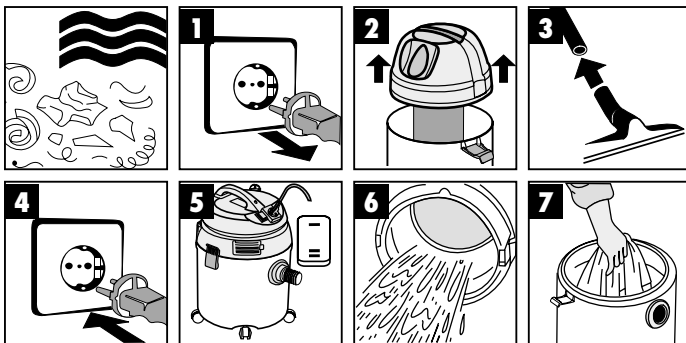
Εικόνα 6a: Για υγρό καθαρισμό να χρησιμοποιήτ το φίλτρο από αφρώδες υλικό

Εικόνα 6b: Για στεγνό καθαρισμό να χρησιμοποιήτ η ήδη τοποθετημένο φίλτρο με πτυχές

Εικόνα 11: Θέση διακόπτη 1: Κανονική λειτουργία
Θέση διακόπτη 2: Αυτόματη λειτουργία

- Ⓧ Naßsaugen
- Ⓧ Wet vacuum-cleaning
- Ⓧ Aspiration de déchets humides
- Ⓧ Natzuigen
- Ⓧ Aspirazione liquidi
- Ⓧ Aspiração a húmido
- Ⓧ Aspiración en mojado
- Ⓧ Vådsugning

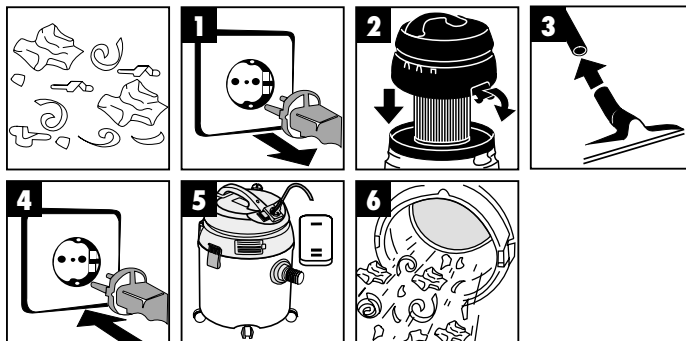
- Ⓧ Våtsugning
- Ⓧ Sání zamokra
- Ⓧ Mokro sesanje
- Ⓧ Nedvesszívás
- Ⓧ Usisavanje mokrog
- Ⓧ Mokré vysávanie
- Ⓧ Απορρόφηση υγρών



- Ⓧ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Naßsaugen geeignet!
- Ⓧ For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2). The pleated filter already fitted upon delivery is not suitable for wet-vacuuming!
- Ⓧ Pour aspirer des liquides, tendez le filtre mousse par dessus la cage filtrante (figure 2). Le filtre à plis déjà monté à la livraison ne convient pas à l'aspiration de liquides !
- Ⓧ Voor het natzuigen trekt u de bijgaande schuimstoffilter over de filterkorf (fig. 2). De bij de levering reeds gemonteerde harmonicafilter is niet geschikt voor het natzuigen!
- Ⓧ Per l'aspirazione a umido mettete il filtro di gommapiuma allegato sul cestello filtro (Figura 2). Il filtro pieghettato montato già alla consegna non è idoneo per l'aspirazione a umido!
- Ⓧ Para aspirar en húmedo, coloque el filtro de espuma suministrado sobre el recipiente de filtraje (fig. 2). ¡El filtro plegado ya instalado no es adecuado para la aspiración en húmedo!
- Ⓧ Para aspirar a húmido, puxe o filtro de espuma, fornecido junto, sobre o porta-filtro (figura 2). O filtro de pregas montado de fábrica não é adequado para a aspiração a húmido!

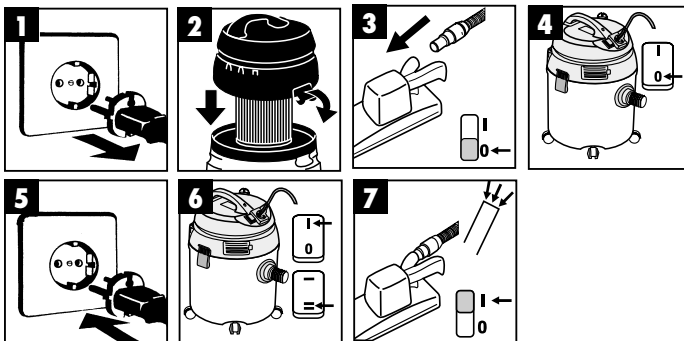
- ☒ Til vådsugning trækkes det medfølgende skumfilter ned over filterkurven (fig. 2). Det fabriksmonterede foldefilter er ikke beregnet til vådsugning!
- ☒ Om du vill våtsuga, dra det bifogade skumfiltret över filterkorgen (bild 2). Veckfiltret som är monterat i maskinen när den levereras är inte avsett för våtsugning!
- ☒ K vysávání zamokra pretáhněte přiložený filtr z pěněné hmoty přes filtrační koš (obr. 2). V rámci rozsahu dodávky již namontovaný skládaný filtr není pro vysávání zamokra vhodný!
- ☒ Pri mokrem sesanju potegnite priloženi penasti filter na filterski koš (Slika 2). Že pri izdobavi montirani nagubani filter ni primeren za mokro sesanje!
- ☒ Húzza a nedvesszíváshoz a mellékelt habanyagszűrőt a szűrőkosárra (2-es ábra). A szállításnál már felszerelt redős szűrő nem alkalmas a nedvesszívásra!
- ☒ Za mokro čiščenje prevucite priloženi filter od spužvaste gume preko usisne košare (Slika 2). Naborani filter koji je kod isporuke već montiran nije prikladan za mokro čišćenje!
- ☒ Pri mokrom vysávaní natiahnite priložený penový filter na filtračný kôš (obr. 2). Skladaný filter, ktorý je pri zakúpení vysávača už namontovaný, nie je vhodný pre mokré vysávanie!
- ☒ Για τον υγρό καθαρισμό να τραβήξετ το πυσναπτόμνο φίλτρο από αφρώδες υλικό πάνω από το καλάθι του φίλτρου (ικόνα 2). Το κατά την παράδοση ήδη τοποθετημένο φίλτρο μ πτυχές δν ίναι κατάλληλο για τον υγρό καθαρισμό.

- ☒ **Trockensaugen**
- ☒ **Dry vacuum-cleaning**
- ☒ **Aspiration de déchets solides**
- ☒ **Droogzuigen**
- ☒ **Aspirazione su fondo asciutto**
- ☒ **Aspiração a seco**
- ☒ **Aspiración en seco**
- ☒ **Kuru temizleme**
- ☒ **Torrugning**
- ☒ **Vysávání zsucha**
- ☒ **Suho sesanje**
- ☒ **Szárasszívás**
- ☒ **Usisavanje suhog**
- ☒ **Suché vysávanie**
- ☒ **Απορρόφηση στερεών**



- ① Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!
- ② For dry-vacuuming, slip the pleated filter (Figure 2) onto the filter basket. The pleated filter is suitable for dry-vacuuming only.
- ③ Pour aspirer de la poussière, poussez le filtre à plis (figure 2) sur la cage filtrante. Le filtre à plis convient uniquement à l'aspiration de la poussière !
- ④ Voor het droogzuigen schuift u de harmonicafilter (fig. 2) over de filterkorf. De harmonicafilter is enkel geschikt voor het droogzuigen!
- ⑤ Per l'aspirazione a secco mettete il filtro pieghettato (Figura 2) sul cestello filtro. Il filtro pieghettato è adatto solo per l'aspirazione a secco!
- ⑥ Para aspirar en seco, coloque el filtro plegado (fig. 2) en el recipiente de filtraje. ¡El filtro plegado está indicado únicamente para la aspiración en seco!
- ⑦ Para aspirar a seco, desloque o filtro de pregas (figura 2) para o porta-filtro. O filtro de pregas destina-se apenas à aspiração a seco!
- ⑧ Til tørsugning presses foldefiltret (fig. 2) på filterkurven. Foldefiltret er kun beregnet til tørsugning!
- ⑨ Om du vill torrsuga, dra veckfiltret (bild 2) över filterkorgen. Veckfiltret är endast avsett för torrsugning!
- ⑩ K vysávání zasucha nasuňte skládaný filtr (2) na filtrační koš. Skládaný filtr je vhodný pouze pro vysávání zasucha!
- ⑪ Pri suhem sesanju potisnite nagubani filter (Slika 2) na filterski koš. Nagubani filter je primeren za suho sesanje!
- ⑫ A szárasszíváshoz tolja a redős szűrőt (2-es ábra) a szűrőkosárra. A redős szűrő csak szárasszívásra alkalmas!
- ⑬ Za suho čišćenje na usisnu košaru stavite naborani filter (slika 2). Naborani filter prikladan je samo za suho čišćenje !
- ⑭ Pri suchom vysávaní nasuňte skladaný filter (obr. 2) na filtračný koš. Skladaný filter je vhodný len na suché vysávanie!
- ⑮ Για τον στεγνό καθαρισμό να τρα βήξει το φίλτρο μ πτυχές (κόννα 2) πάνω στο καλάθι του φίλτρου. Το φίλτρο μ πτυχές δν είναι κατάλληλο για τον στεγνό καθαρισμό!

- Ⓓ **Automatikbetrieb mit Werkzeug**
- Ⓔ **Automatic mode with tools**
- Ⓕ **Mode automatique avec outil**
- Ⓝ **Automatische werkwijze met gereedschap**
- Ⓘ **Esercizio automatico con accessori**
- Ⓟ **Funcionamento automático com ferramentas eléctricas**
- Ⓢ **Funcionamiento automático con una herramienta**
- Ⓢ **Automatisk drift med værktøj**
- Ⓣ **Automatikdrift med verktøy**
- Ⓒ **Automatický provoz s nářadím**
- Ⓢ **Automatsko delovanje z orodjem**
- Ⓡ **Autómatikus üzemeltetés szerszámmal**
- Ⓢ **Automatski pogon s alatom**
- Ⓢ **Automatická prevádzka s nástrojom**
- Ⓢ **Αυτόματη λειτουργία μ εργαλίο**

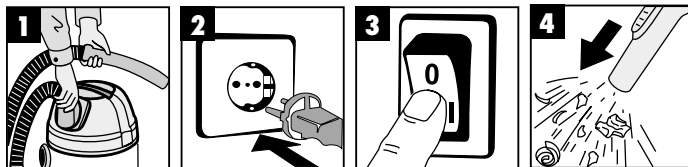


- Ⓓ Schliessen Sie das Elektrowerkzeug an die Einbausteckdose an. Schalten Sie den Ein/Ausschalter des Staubsaugers auf Position 1 (Bild 6) und den Automatikschalter auf Position 2. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich der Staubsauger ein (Bild 8). Wenn Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschalten, schaltet sich der Staubsauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.
- Ⓢ Raccordez l'outil électrique à la prise de courant encastrée. Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt de l'aspirateur sur la position 1 (fig. 6). Dès que vous mettez l'outil électrique en service, l'aspirateur se met en marche (fig. 8). Lorsque vous mettez votre outil électrique hors service, l'aspirateur s'arrête avec un retard pré-régulé.
- Ⓝ Connect the electric tool to the integrated socket-outlet. Set the ON/OFF switch of the vacuum cleaner to position 1 (Figure 6). The vacuum cleaner will switch on automatically as soon as you switch on the electric tool (Figure 7). When you switch off the electric tool, the vacuum cleaner will also switch off after a pre-set delay.
- Ⓢ Sluit het elektrisch gereedschap aan op het inbouwstopcontact. Breng de aan/uitschakelaar van de stofzuiger naar stand 1 (fig. 6). Zodra u het elektrische gereedschap aanzet, wordt de stofzuiger automatisch ingeschakeld (fig. 7). Wanneer u uw elektrisch gereedschap uitzet, wordt de stofzuiger met een vooraf ingestelde vertraging automatisch uitgeschakeld.

- ⓘ Collegate l'elettrodomestico alla presa di corrente nella parete. Portate l'interruttore di on/off dell'aspirapolvere in posizione 1 (figura 6). Non appena accendete l'elettrodomestico, l'aspirapolvere si accende (figura 7). Quando spegnete l'elettrodomestico, l'aspirapolvere si spegne con un ritardo preimpostato.
- ⓘ Conecte la herramienta eléctrica al enchufe empotrado. Coloque el interruptor ON/OFF de la aspiradora en la posición 1 (figura 6). En cuanto haya encendido la herramienta eléctrica se conectará la aspiradora (figura 7). Cuando apague la herramienta eléctrica, la aspiradora se desconectará con un retraso predefinido.
- ⓘ Ligue a ferramenta eléctrica à tomada integrada. Coloque o interruptor para ligar/desligar do aspirador na posição 1 (fig. 6). O aspirador (fig. 7) liga-se logo após a ativação da ferramenta. Se desligar a sua ferramenta eléctrica, o aspirador também é desactivado após um tempo de retardamento pré-definido.
- ⓘ Slut el-værktøjet til via den indbyggede stikdåse. Sæt tænd-/ slukknappen på støvsugeren i position 1 (fig. 6) og automatikkontakten i position 2. Når du tænder for el-værktøjet, tænder også støvsugeren (fig. 7). Når du slukker for el-værktøjet, slukker støvsugeren med en vis forsinkelse (forudindstillet).
- ⓘ Anslut elverktøyet till dammsugarens inbyggda stickuttag. Ställ dammsugarens strömbrytare i läge 1 (bild 6). När du kopplar in elverktøyet startar även dammsugaren (bild 7). När du kopplar ifrån elverktøyet stannar även dammsugaren efter en förinställd fördröjningstid.
- ⓘ Zapojte elektrické nářadí do zabudované zásuvky. Za-/vypínač vysavače dejte do polohy 1 (obr. 6) a vypínač automatiky do polohy 2. Jakmile zapnete elektrické nářadí, vysavač se zapne (obr. 7). Když elektrické nářadí vypnete, vysavač se s přednastaveným zpožděním vypne.
- ⓘ Priključite električno orodje na priključno vtičnico. Preklopite stikalo Vklp/Lzklop sesalnika za prah na položaj 1 (Slika 6) in avtomatsko stikalo na položaj 2. Ko vključite električno orodje, se vključi sesalnik za prah (Slika 7). Ko izključite Vaše električno orodje, se sesalnik za prah izključi s predhodno nastavljenno časovno zakasnitvijo. za mokro sesanje!
- ⓘ Kapcsolja az elektromos szerszámot a beépített dugaszólló aljzatba. Kapcsolja a porszívó ki/be kapcsolóját a 1-es pozícióba. Mihelyt Ön bekapcsolja az elektromos szerszámot, bekapcsolódik a porszívó is (7-as ábra). Ha kikapcsolja az elektromos szerszámot, kikapcsolódik a porszívó is, egyelőre beállított késedelemmel.
- ⓘ Elektroalat priključite na ugradjenu utičnicu. Sklopku za uključivanje/ isključivanje usisavača prašine stavite u položaj 1 (slika 6), a automatsku sklopku u položaj 2. Čim uključite elektroalat, uključit će se i usisavač prašine (slika 7). Kad isključite Vaš elektroalat, usisavač prašine se isključuje uz prethodno podešeno kašnjenje.
- ⓘ Zapojte elektrický prístroj na zabudovanú zásuvku vysávača. Prepnete vypínač zap/vyp vysávača do polohy 1 (obr. 6) a prepínač pre automatiku prepnete do polohy 2. Akonáhle zapnete pripojený elektrický prístroj, automaticky sa zapne vysávač (obr. 7). Keď elektrický prístroj vypnete, tak sa vysávač vypne s nastaveným oneskorením.
- ⓘ Συνδέστ το ηλεκτρικό εργαλί στην νσωματωμένη πρίζα. Ανάτ τον διακόπτη για αναμμα / σβήσιμο στη θέση 1 (ικώνα 6) και τον διακόπτη αυτόματης λειτουργίας στη θέση 2. Μόλις ανάτ το εργαλίο, ανά βι η ηλεκτρική σκούπα (ικώνα 7). Εάν σβήστ το ηλεκτρικό εργαλίο, σβήνι η ηλεκτρική σκούπα με μία προρυθμισμένη καθυστέρηση.

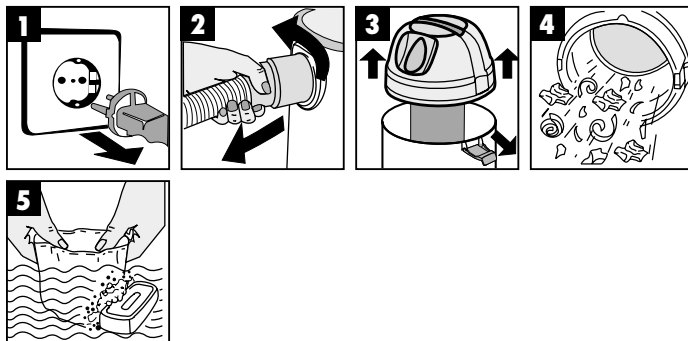
- Ⓧ Blasen
- Ⓛ Soufflerie
- Ⓜ Blazen
- Ⓜ Soffiatura
- Ⓛ Soprär
- Ⓛ Soplar
- Ⓛ Udblæsning

- Ⓛ Bläsning
- Ⓛ Foukání
- Ⓛ Pihanje
- Ⓛ Fújtatni
- Ⓛ Puhanje
- Ⓛ Fúkanie
- Ⓛ Εξοδος αέρα



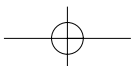
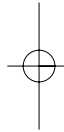
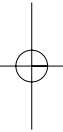
- Ⓛ Wartung - Reinigung
- Ⓛ Maintenance - cleaning
- Ⓛ Entretien - nettoyage
- Ⓛ Onderhoud - reiniging
- Ⓛ Manutenzione - Pulizia
- Ⓛ Manutenção - Limpeza
- Ⓛ Mantenimiento - Limpieza
- Ⓛ Vedligeholdelse - Rengøring

- Ⓛ Underhåll - rengöring
- Ⓛ Údržba - čištění
- Ⓛ Vzdrževanje - Čiščenje
- Ⓛ Karbantartás - Tisztítás
- Ⓛ Održavanje - čišćenje
- Ⓛ Údržba - čistenie
- Ⓛ Συντήρηση - Καθαριότητα





Series of horizontal lines for text entry, spanning most of the page width.



- (D)** EG Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) Déclaration de Conformité CE
(NL) EC Conformiteitsverklaring
(E) Declaracion CE de Conformidad
(P) Declaração de conformidade CE
(S) EC Konformitetsförklaring
(FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
(N) EC Konfirmatsetserklæring
(RU) EC Заявление о конформности
(HR) Dichiarazione di conformità CE
(RO) Declarație de conformitate CE
(TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- (GR)** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
(I) Dichiarazione di conformità CE
(DK) EC Overensstemmelseserklæring
(CZ) EU prohlášení o konformitě
(H) EU Konformkijelentés
(SL) EU Izjava o skladnosti
(PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
(SK) Vyhlásenie EU o konformite
(BG) Декларация за съответствие на ЕО



Nass-Trockensauger INOX 30A

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De onderteekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmans vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slede čimi smernicami in standardi.
Níže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujúci zväzuje prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Дополнительно декларация от името на фирмата съответствието на продукта.

<input type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	IS GmbH
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	Eschenstraße 6
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 60335-2-2/A1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.02.2004

Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management

Zinsak
 Produkt-Management

Archivierung / For archives:

2342050-50-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie przed wprowadzaniem zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabılır
Technické změny vyhradené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

<p>D GARANTIEURKUNDE</p> <p>Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.</p> <p>Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.</p> <p>Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.</p>	<p>F GARANTIE</p> <p>Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.</p> <p>La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.</p> <p>Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.</p> <p>La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.</p>
<p>NL GARANTIE</p> <p>Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.</p> <p>De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.</p> <p>Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.</p> <p>De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.</p>	<p>GB WARRANTY CERTIFICATE</p> <p>The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.</p> <p>For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.</p> <p>Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.</p> <p>This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.</p>
<p>I CERTIFICATO DI GARANZIA</p> <p>Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.</p> <p>Naturalmente in questo periodo di 2 anni continueremo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.</p> <p>La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.</p>	<p>SK GARANTIBEVIS</p> <p>I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbærfæet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet tages i modtagelse af kunden.</p> <p>For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.</p> <p>Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.</p> <p>Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.</p>
<p>H Garanciaokmány</p> <p>Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásan lenne. A 2-éves jótállás határidő a károsítási állásaloha vagy a készülék üzembe állításával kezdődik.</p> <p>A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünkhöz a használati utasításnak megfelelő szabványos karbantartás ügymint rendeltetésszerű használat.</p> <p>Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti zavartólmentes jogai fennmaradnak.</p> <p>A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területén érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvény előírásához. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes ügykezelőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimét.</p>	<p>SK Zaručný list</p> <p>Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkmi.</p> <p>Prédkpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.</p> <p>Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.</p> <p>Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.</p>
<p>HR GARANCIJSKI LIST</p> <p>Za uređjaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.</p> <p>Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisahodno korištenje našeg uređjaja.</p> <p>Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.</p> <p>Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.</p>	<p>P CERTIFICADO DE GARANTIA</p> <p>Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.</p> <p>A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.</p> <p>Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.</p> <p>A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.</p>

5 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

2 ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato Zletá ihla za začíná plechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. **Samozejmé Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.** Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

6 GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave. **Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.** Garancija velja za območje Zveze Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

6 Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την οδίαση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. **Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.** Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εκτός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπαιστούτου πωλητήρα ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξτε τον αριθμό του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερα αναφερόμενη διεύθυνση σερβίς.

7 CERTIFICADO DE GARANTIA

Ottamos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. **Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.** Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quien es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o dirijase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreichische Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2359787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Portugal Lda.
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VING
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (NO)** Einhell Skandinavia
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (NN)** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-5
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Einhell Distribution SRL Romania
 Calea 13 Septembrie 97
 Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Vypavdova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
 Tel. + Fax 02 579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarian
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
 Veilika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrodipoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Askipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas
 Altufeyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
 Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil
 Posa, Haaslava veld
EE 62102 Tartumaa
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- (USA)** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
 Tel./Fax 04 2279554
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (KZ)** I.B.G.
 Beibekii str. 102
KZ 486008 Chimkent
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- (BIH)** FIS d.o.o
 Poslovnii Centar 96
BIH 87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
 Tel 031 551 359, Fax 031 601 539

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter uttrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain ostainnekin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(SLD)

Povstati ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φύλλων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπασματά, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.